

20 декабря 2005 г.

## **Кодекс поведения сотрудников компании KEMIRA**

Кодекс поведения сотрудников компании Kemira издан от имени и с разрешения Совета директоров компании Kemira Oyj. Самый последний вариант Кодекса поведения сотрудников компании Kemira всегда можно найти на веб-сайте компании Kemira.

20 декабря 2005 г.

## Оглавление

1. Введение .....	3
2. Финансовая отчётность .....	3
3. Охрана окружающей среды, охрана труда и техника безопасности .....	3
4. Деловые партнёры .....	4
5. Честная конкуренция .....	4
6. Конфликт интересов и взяточничество .....	4
7. Обеспечение прав человека .....	5
8. Инсайдерная информация и взаимоотношения инвесторов .....	5
9. Активы компании .....	6
10. Конфиденциальность и охрана тайны личной жизни .....	6
11. Порядок доклада о нарушениях .....	6

20 декабря 2005 г.

## 1. Введение

В Кодексе поведения сотрудников компании Kemiga изложены основные требования к тому, как мы должны осуществлять свою финансово-экономическую и производственную деятельность. Кодекс поведения сотрудников компании Kemiga составлен в соответствии с Рекомендациями по деятельности транснациональных предприятий, разработанными Организацией экономического сотрудничества и развития (OECD).

Компания Kemiga стремится способствовать устойчивому развитию в экономике, экологии и социальной сфере.

При осуществлении финансово-экономической деятельности компания Kemiga считает необходимым соблюдение этических норм и действующего законодательства всех стран, где она осуществляет свою деятельность, а также предполагает, что её партнёры тоже будут вести себя соответствующим образом.

Каждый сотрудник, независимо от его положения в организации, несёт ответственность за соблюдение Кодекса поведения сотрудников компании Kemiga, если местное, государственное или международное законодательство или другие действующие нормативные акты не предъявляют других требований.

Любое подразделение компании и администрация всех уровней несут ответственность за ознакомление всех подчинённых сотрудников с основными положениями Кодекса и осуществляют контроль за его соблюдением. Кроме того, представители администрации должны своим личным примером пропагандировать соблюдение Кодекса и норм этики.

## 2. Финансовая отчётность

В компании Kemiga действует единая общепринятая система бухгалтерского учёта и финансовой отчётности (IFRS [Международные стандарты финансовой отчётности]/IAS [Международные стандарты финансового учёта]), нормы и правила финансового учёта и отчётности, которые должны соблюдать все подразделения компании.

Все сделки, осуществляемые от имени и по поручению компании Kemiga, должны быть надлежащим образом зарегистрированы в бухгалтерских книгах компании в соответствии с установленными правилами.

## 3. Охрана окружающей среды, охрана труда и техника безопасности

Компания Kemiga в своей деятельности придаёт огромное значение охране окружающей среды, охране труда и технике безопасности. Компания Kemiga старается разрабатывать и предлагать своим клиентам продукцию и услуги, не наносящие ущерба окружающей среде.

20 декабря 2005 г.

Компания Kemiga стремится рационально использовать природные ресурсы, по возможности, не допуская или минимизируя негативное влияние её производства на окружающую среду, людей и имущество. Компания Kemiga подписала Документ об ответственном отношении к окружающей среде, представляющий собой добровольную инициативу международной химической промышленности. Компания Kemiga поддерживает добровольную Хартию деловых кругов за устойчивое развитие, опубликованную Международной торговой палатой.

#### 4. Деловые партнёры

Компания Kemiga стремится к тому, чтобы приобрести репутацию честного партнёра. Компания Kemiga с уважением относится к культурным различиям и ценностям как к части повседневной жизни.

Компания Kemiga сотрудничает только с надёжными поставщиками, клиентами и другими партнёрами. Поставщики и клиенты могут рассчитывать на справедливое и равное отношение к ним, а сотрудничество с ними всегда рассматривается как долговременное. Все важные договоры оформляются в письменной форме.

Ни один сотрудник, самостоятельно или по соглашению с третьей стороной, не имеет права осуществлять действия, нарушающие местное или зарубежное законодательство по отмыванию денег.

#### 5. Честная конкуренция

Компания Kemiga ведёт честную конкурентную борьбу, соблюдая нормы этики и не нарушая действующих законов о конкуренции. Компания Kemiga не вступает в соглашения с конкурентами и не участвует в незаконном обмене информацией, опытом или в заключении договорённостей, например, о фиксированных ценах, доле рынка, производственных мощностях и делении рынка сбыта.

Компания Kemiga занимается сбором информации о конкурентах, применяя для этого только честные и законные методы и пользуясь открытыми источниками.

#### 6. Конфликт интересов и взяточничество

Сотрудники компании Kemiga, их родственники и компании, контролируемые ими, должны избегать ситуаций, приводящих к конфликту интересов между ними и компанией Kemiga. Любая частная деятельность в той области, где работает компания Kemiga, поднаём рабочей силы или предпринимательство, индивидуальные деловые отношения с партнёрами компании Kemiga или другие подобные виды деятельности ведут к конфликту интересов.

20 декабря 2005 г.

Сотрудники компании Kemiga не должны стремиться к получению личной выгоды за счёт использования экономических возможностей, которые по праву принадлежат компании Kemiga, или изыскивать другие способы извлечения личной выгоды, пользуясь своим служебным положением, имуществом компании Kemiga или служебной информацией. Сотрудники не имеют права использовать свой личный авторитет, чтобы принудить компанию Kemiga к сотрудничеству с теми компаниями, в которых есть доля у их родственников или друзей.

Сотрудники всегда должны действовать честно, отказываясь от участия в какой-либо мошеннической деятельности, даже если это участие могло бы принести пользу компании.

Компания Kemiga и её сотрудники никогда не должны предлагать, вымогать или брать взятки в какой бы то ни было форме. Сотрудники компании Kemiga должны воздерживаться от получения материального поощрения или от развлечений, предлагаемых представителями заинтересованных групп, за исключением обычных деловых подарков или проявления гостеприимства. В свою очередь, компания Kemiga может предложить подарок или какое-то материальное поощрение только тогда, когда это не выходит за рамки общепринятой практики и обычной стоимости, а также не противоречит законодательству или общепризнанным этическим нормам и при условии что репутация компании Kemiga не пострадает, если событие получит широкую огласку.

Имущество и средства компании Kemiga не могут быть использованы для нужд какой-либо политической партии.

## 7. Обеспечение прав человека

Компания Kemiga уважает и соблюдает признанные международным сообществом права человека, провозглашённые во Всеобщей Декларации прав человека Организации Объединённых Наций и в Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда. При приёме на работу и организации труда компания Kemiga уважает принцип равных возможностей и равноправия, независимо от расы, происхождения, пола, вероисповедания, политических убеждений, социального статуса и национальности. Компания Kemiga не использует принудительный труд и труд детей. В рабочей обстановке строго воспрещаются любые домогательства. Компания Kemiga уважает право своих сотрудников на участие в профсоюзах и других объединениях.

## 8. Инсайдерная информация и взаимоотношения инвесторов

Группа Kemiga Oyj является котируемой компанией, а потому обязана без задержки предоставлять любую существенную информацию, которая может оказать влияние на стоимость её акций. Компания Kemiga должна соблюдать

20 декабря 2005 г.

все соответствующие законы и правила, а также правила, установленные группой Kemira Oyj в отношении инсайдерной информации. К вышеупомянутым законам и правилам относится также запрет на разглашение и использование любой инсайдерной информации. Все подлежащие публикации новости и сведения о взаимоотношениях инвесторов проходят специальный контроль, осуществляемый ответственным лицом, назначение которого происходит на уровне администрации группы.

## 9. Активы компании

Все сотрудники несут ответственность за надлежащую охрану активов компании Kemira, включая имущество и материальные ценности, финансовые активы, интеллектуальную собственность и другую защищённую информацию. Активы компании Kemira должны быть надлежащим образом защищены от повреждения и несанкционированного использования или изъятия. Не следует использовать активы компании в личных целях или для поддержки какой-либо деятельности, кроме финансово-экономической деятельности компании Kemira; исключением является только определённое оборудование компании Kemira, предназначенное для личного пользования.

## 10. Конфиденциальность и охрана тайны личной жизни

Не подлежащую публикации информацию о компании Kemira и её партнёрах следует хранить в тайне, обеспечив надлежащую защиту от несанкционированного доступа. Сотрудники не имеют права разглашать или каким-либо образом использовать не подлежащую публикации информацию о компании Kemira и её партнёрах ни в целях личной выгоды, ни в целях чьей-либо ещё выгоды, кроме выгоды самой компании Kemira.

Компания Kemira получает личные сведения своих сотрудников и хранит их только в целях осуществления производственной деятельности и кадрового учёта. Доступ к материалам, содержащим личные сведения сотрудников, имеют право только те работники компании, которым предоставлены соответствующие полномочия и которым по роду деятельности эта информация необходима. Компания Kemira соблюдает все действующие нормы и законы об охране тайны личной жизни.

## 11. Порядок доклада о нарушениях

Обо всех нарушениях законодательства, неэтичных действиях или нарушении Кодекса поведения сотрудников компании Kemira необходимо сообщать в управление аудита Группы Kemira (Хельсинки) ([audit.management@kemira.com](mailto:audit.management@kemira.com), тел. +358 10 8611) и в соответствующую администрацию. В отношении любого такого сообщения строго соблюдаются все требования конфиденциальности и анонимности в максимально возможной степени. Запрещается чинить препятствия сотруднику, если он хочет сделать сообщение о нарушении данного Кодекса поведения.

Сотрудники не должны бояться обсуждать со своими руководителями вопросы, касающиеся данного Кодекса поведения. При возникновении любых сомнений или вопросов, связанных с соблюдением местных норм и правил, и в случае потенциального конфликта между Основными положениями о деятельности группы и действующими или находящимися в процессе обсуждения законами обращайтесь, пожалуйста, в юридическое управление, где Вам дадут необходимую консультацию.